



Tania Bruguera

Retratos: Una instalación sonora

(primera evolución), 2005-06

Textos en pared y sonido

Dimensiones variables

Vistas fijas del video de un

performance en el Instituto

Cervantes, Nueva York, 13 de

mayo de 2005

Cortesía de Avenol Franco

Esta pieza es un retrato sonoro de varias figuras políticas que han influido en sucesos internacionales.

Para poder "retratar" [a cada uno de ellos], seleccioné uno de sus discursos. La elección se basó bien en la importancia del discurso en sí o en el acceso a los datos registrados.

-Tania Bruguera²¹

Retratos: Una instalación sonora, 2005-06, surgió del continuo interés de Tania Bruguera por cómo influyen los discursos en los públicos. Criada en la Cuba pos-revolucionaria donde la dramática y persuasiva retórica de Fidel Castro cautivaba a la población en general, desde su infancia Bruguera tomó conciencia del poder del discurso como arma política. Autobiografía, obra un poco anterior, exploraba el impacto de los eslóganes políticos en sus oyentes [no se muestra ilustración]. Durante la Octava Bienal de La Habana de 2003, Bruguera hizo una instalación en el Museo Nacional de Bellas Artes. En la tribuna que construyó, vacía excepto por un micrófono y unos altavoces, unas voces incorpóreas vociferaban epítetos políticos asociados con Castro y la Revolución²². "¡Revolucionario hasta el fin!", "¡Escogeremos siempre el sacrificio!", "¡Libertad o Muerte!". Al acercarnos al micrófono, éramos cada vez más conscientes del poder que Castro proyectaba a través de los eslóganes que resonaban a decibeles tan altos como para hacer vibrar la tribuna. En mayo de 2005, cuando aún era una obra en desarrollo, "Retratos" se representó en el jardín exterior del Instituto Cervantes de Nueva York, a modo de velada de concierto único [opuesta]²³. Bruguera había comenzado "Retratos" escuchando grabaciones de discursos de personalidades mundiales tan famosas como Winston Churchill, el Dalai Lama, Albert Einstein, Adolf Hitler, Barbara Jordan, John F. Kennedy, Martin Luther King Jr., el Papa Pablo VI, Yitzhak Rabin, Ronald Reagan y Eleanor Roosevelt. Grabó fragmentos de esos discursos en un CD y luego usó una computadora.



Arriba

Tania Bruguera

Retratos: Una instalación sonora

(detalle), 2005-06

Textos en pared y

sonido

Dimensiones

variables

Vista de la

instalación,

Kunsthalle Wien,

Autria, 2006

Cortesía de la artista

Opuesta

Maria Magdalena Campos-Pons

When I Am Not Here / Estoy

Allá, 1997 Tríptico

Fotografías Polaroid Polacolor Pro 20
x 24, cada una 61 x 50,8 cm (24" x 2")

Cortesía de Peg Alston / Peg Alston

Fine Arts, Nueva York